

Vita a jegyzőkönyvről

A községi képviselő-testület múlt heti ülésén nem voltak jelen az ellenzéki képviselők

Múlt héten tartotta IV. ülését az új öszszetételű községi képviselő-testület. A hatalmi koalíció – az MK, a DP, az SZDP, az SZSZP, a Prosperitás – sorából kikerülő képviselők – csaknem teljes létszámban jelen voltak az ülésen, míg az ellenzéki képviselők közül mindössze ketten (egyegy az SZRP és a Karics-féle pártból) ültek be az ülésterembe. A 2 ellenzéki képviselő is csak azért jött, hogy elmondhassa észrevételét az előző két ülés jegyzőkönyvére vonatkozóan.

Mindketten hangsúlyozták, hogy a testület harmadik ülése szerintük határozatképtelen volt, mivel az ellenzéki tanácsnokok kivonulása után mindössze 15 képviselő és a 3 képviselőjelölt maradt az ülésteremben, de az utóbbiaknak nem volt szavazati joguk. Tehát 15 képviselő fogadta el a napirendet és hozott döntést fontos kérdésekben, többek között az igazgatók leváltásáról a közművállalatban és a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalatban.

A hatalmi koalíció tagjai szerint igenis határozatképes volt a testület és nem történt szabálysértés, a jegyzőkönyvet sem hamisították meg, mint ahogyan azt a két ellenzéki állította. A heves vita végére akkor került pont, amikor Gyuráki János, a képviselő-testület titkára elmagyarázta, hogy a hatályos törvény értelmében a képviselőjelöltnek az ülésen már van szavazati joga. A jelölteknek ugyanis a községi választási bizottság már megerősítette a mandátumát, és ezzel egyetértett a képviselő-testület mandátumvizsgáló és mentelmi

bizottsága is. A hatalmi koalíció tagjai egyhangúlag elfogadták a vitatott jegyzőkönyvet eredetileg beterjesztett formájában, a két ellenzéki képviselő pedig elhagyta az üléstermet.

Folytatása a 2. oldalon

Gyermekhét

Az idén a gyermekhét programjait október 6-ától 13-áig szervezik meg az oktatási intézményekben, valamint a művelődési központban. Az utóbbiban régi játékok kiállítását, valamint rajzfilm- és színházi bemutatót és jelmezbált terveznek. Az óvodában és az iskolákban a közös községi programok mellett saját megmozdulásokat is szerveznek az alsós, illetve a felsős tanulók részvételével. Ezekben az intézményekben is már javában tartanak az előkészületek.

TAKT-tárlat

A klasszikus alkotóműhely továbbvitele

Szombaton délelőtt, a művelődési központ kiállítótermében, megnyílt a TAKT-tárlat. Az öszszegyűlt érdeklődőket Utcai Dávid, a TAKT képzőművészeti vezetője üdvözölte, a kiállítást pedig Virág Gábor Szirmai-díjas kishegyesi író nyitotta meg. Rövid beszédében többek között méltatta a TAKT-nak mint intézménynek a munkáját. Elmondta, hogy személyesen sohasem alkotott, festett a Hevér-tanyán, de édesapjának köszönhetően megismerhette az alkotótábor munká-

ját, a környezetet és az alkotói légkört. Az utóbbi különösen vonzotta, és ezért évente visszatért a táborba, ahol minden alkalommal érdeklődéssel hallgatta Hevér Jánosnak, a TAKT alapító tagjának vízióit a jövőről. Talán még senki sem számlálta meg, hogy az elmúlt három évtized alatt mennyi képzőművészeti alkotás született a nagybara-parti tanyán – mondta –, pedig erről az elmúlt időszakról legtöbbit ezek az alkotások mesélhetnének.

Folytatása a 3. oldalon



Virág Gábor kishegyesi író nyitotta meg a tárlatot

Megdrágul a telefonimpulzus

Újévtől jelentősen megdrágul a vezetékes telefon-előfizetés, jóval többet kell fizetni az impulzusokért, mondta a távközlési minisztérium vezetője. A drágulás csak a belföldi forgalomra vonatkozna. Elemzések szerint a nemzetközi forgalomban aránylag magasak az árak, az lenne a reális, ha ezek mintegy 10 százalékkal csökkennének, nyilatkozta a miniszter a Blic nevű belgrádi napilapnak.

the first
AUTUMN PARTY
in this year

Line up

PALMA CAFFE

MAY C
(RADIO AS)



Friday, 26. IX. 2008.
Start 22:00

Vita a jegyzőkönyvről

Folytatás az 1. oldalról

A beterjesztett napirend módosítása és elfogadása után kezdődött az érdemi munka. Az üléssteremben maradt 18 képviselő minden beterjesztett határozati javaslatot, leváltást és kinevezést vita nélkül elfogadott.

Az ülésen letette a hivatali esküt dr. Hajdu László, a DP soraiból kikerülő új tanácsnok, aki Tomislav Barnának (DP) a községi tanácsba való kinevezése után kapott mandátumot, valamint Vladica Radovanovics (SZDP), a képviselő-testület elnökének harmadik helyettesévé megválasztott képviselő. Gyuráki János képviselő-testületi titkárnak a község alapszabályára vonatkozó bevezetőjét és dr. Matuska Mihály elnöklőnek az új alapszabály kidolgozási procedúráját ismertető felszólalását követően vita nélkül elfogadták a képviselők a dokumentumot. Ugyancsak vita nélkül hozták meg a harmadik és minden további újszülött gyermek támogatását szolgáló községi pénzalap megalakításáról, valamint az egyetemisták ösztöndíjazásáról szóló határozatokat.

Az előző kapcsán Milica Makszics, a községi igazgatás vezetője elmondta, hogy az alap létrehozásának célja a népszaporulat fokozása a községben, a pénzből támogatják a temerini lakhelyű nagycsaládosokat. Az egyszeri pénzsegélyt a harmadik és minden további gyerek születése után a szülő kérésére és folyószámlájára utalják át. A 2008. évre egy összegben 10 ezer dinárt fizetnek ki. A második határozat kapcsán Urbán Izabella, a községi tanács oktatással megbízott tagja elmondta, hogy a hároméves próbaidőszak igazolta az egyetemisták ösztöndíjazásának szükségességét. A törvényes kereteken belül, a létfenntartási költségek növekedése miatt, bizonyos növelést javasolt. A pályázatot október elsején írják ki és jelentetik meg a községi Hivatalos Lapban. A feltételeknek elegendő egyetemi hallgatók a jövő hónap végéig adhatják át kérvényeiket, amelyeket a községi tanács által alakított bizottság fog elbírálni.

Az újonnan meghozott alapszabály értelmében megváltozott a mandátumvizsgáló és mentelmi, a státútum-, szervezés- és jogszabályügyi, valamint a káder-, adminisztratív és munkaviszonyügyi bizottság taglétszáma, ezért sor került a testület második ülésén megválasztott bizottságok tagjainak felmentésére és újak kinevezésére. A testület többi bizottsága esetében is megtörtént az új tagok kinevezése. Megtörtént a községi alapítású közzállalatok, szervezetek és intézmények igazgató- és felügyelőbizottságai, iskolaszékei eddigi tagjainak felmentése és az új tagok kinevezése. Az iskolaszékek esetében csak az önkormányzat által delegált tagokra vonatkozott a felmentés és kinevezés. A döntéseket vita nélkül hozták meg a képviselők, azzal, hogy az egészségház igazgatóbizottságának összetétele kapcsán Csorba Béla (MK) szavá tette, hogy a tagok sorába nem került be egyfelény magyar sem.

A képviselők egyhangúlag eldöntötték, hogy Hajdúk Dániel legyen a Szociális Védelmi Központ megbízott igazgatója, mivel Biljana Maricsicsnak, az eddigi megbízott igazgatónak még júniusban lejárt a megbízatása. Ugyancsak 18 szavazattal lett Milan Radovics (SZDP) és Danica Skrijelj (DP) a községi tanács még hiányzó két tagja. Radovics a sporttal, Skrijelj pedig a civil szervezetekkel foglalkozó reszortfelelős munkakörét látja el. A képviselők 18 szavazattal döntöttek arról is, hogy nem fogadják el Pető Imre (SZRP) lemondását képviselő-testületi mandátumáról. A frakcióvezető által átadott lemondási dokumentumot nem hitelesítették szabályszerűen a bíróságon.

Ezen az ülésen már kérdéseket is feltehettek a képviselők. Balogh Sándor (MK) a közlekedésbiztonságot zavaró rendellenességek elhárítását kérte, Vladica Radovanovics (SZDP) pedig a szőregi utazó diákok problémájának az orvoslását. Jelenleg ugyanis az Újvidéken tanuló középiskolásoknak és egyetemi hallgatóknak 6600 dinárt kell fizetniük a havi bérletjegyért, s az összeget még növeli a havi 500 dináros peronjegy. •

Földet bérelek. Tel.: 064/118-21-72

Teljes a községi tanács

A községi képviselő-testület IV. ülésének megtartása után már elmondhatjuk, hogy teljes egészében megalakult az új községi határolom (csupán a községi közigazgatás vezetőjének és a polgármester tanácsosainak kinevezése nem történt meg).

A polgármester GUSZTONY András (MK).

Az alelnök Vladiszlav CAPIK (DP).

A községi tanács tagjai:

GÓDOR Rudolf (pénzügyek, párton kívüli),

URBÁN Izabella (oktatás, MK),

Szlavko VRHOVAC (urbanizáció, SZDP),

Nikola EMBER (kommunális tevékenység és területtervezés, SZSZP),

dr. Olga PEKEZ (ökológia, SZSZP),

dr. Gorica BANYAC (egészségügy, Prosperitás – polgári csoport),

Mira RODICS (gazdaság, Prosperitás – polgári csoport),

Miroslav TEPICS (művelődés, DP),

Tomislav BARNA (mezőgazdaság, DP),

Milan RADOVICS (sport, SZDP)

Danica SKRIJELJ (civil szervezetek, DP).

A községi képviselő-testület elnöke dr. MATUSKA Mihály (MK).

A képviselő-testület elnökének helyettesei:

Veszna VAJAGICS (SZSZP),

dr. Danica KIRIDZSICS (Prosperitás – polgári csoport)

Vladica RADOVANOVICS (SZDP).

A községi képviselő-testület titkára GYURÁKI János.

Újabb donációs gyógyszerek

A temerini Vöröskereszt és a Vetprom gyógyszer-nagykereskedés közötti együttműködés keretében a múlt héten újabb ajándék-gyógyszer-csomag érkezett községünkbe. Ezt a 414 720,00 dinár értékű gyógyszer-csomagot is átadták a temerini egészségház keretében működő központi gyógyszerháznak. A betegeknek fehér vényre írják fel a kezelőorvosok a gyógyszert, amit ingyen kiválthatnak a gyógyszerháznál. Ez alkalommal a Hemofarm gyógyszereiből 500 doboz Tulip film tableta érkezett 30 x 10 mg kiszerezésben. A Tulip vérsírszintcsökkentő gyógyszer.

Varrónőket keres a MODA varroda.

Tel.: 843-869, 064/49-73-155

**Alumínium és PVC
ajtók és ablakok gyártása.**



PROFI SISTEM
IZRADA I UGRADNJA AL I PVC STOLARIJE

**Készítünk redőnyöket,
szalag- és velencei
függönyt, harmonika-
és redőnyajtót.**

Fizetés részletekben is lehetséges!

Telefon: 846-521 vagy 063/817-4-339
Temerin, Széchenyi István u. 2/a

A klasszikus alkotóműhely továbbvitele

Folytatás az 1. oldalról

– Az idei alkotótábor a klasszikus TAKT-alkotóműhely továbbvitele volt – vette át a szót Utcai Dávid. – Az idén több akadémiát végzett művész, akadémistát és befutott profi művészt is meghívtunk. Mintegy negyvenen fordultak meg a táborban. A táborban készült munkákból állítottuk össze a kiállítás anyagát, ugyanis feltétel volt, hogy a táborlakók egy-egy alkotást a TAKT-nak adományozzanak.

Természetesen csak azok a munkák jöhettek számításba, amelyek minősége megfelel bizonyos kritériumoknak. Mondhatom, ennek köszönhetően minőségi a kiállítás is. Az általános iskolások tanulás végett kapcsolódtak be a művésztelep munkájába, a látogatók megtekinthetik az ő alkotásaikat is. A galériába bekerültek olyan munkák is, amelyek nem a táborban készültek. Az idősebb és a TAKT szerves részét képező tagok, az elnökség tagjai is hoztak a kiállításra munkákat. Összesen mintegy 70-80 műalkotás kezezte a tárlat anyagát. A kiállított alkotások keretezését és egyben konzerválását a TAKT finanszírozza. Ezeket a munkákat külön helyiségben őrizzük, hiszen gazdagítják az intézmény gyűjteményét.

– A táborban festéssel, szobrászattal, kerámiával, grafikával és fotózással foglalkoztak, és minden műhelyből kerültek a kiállításra munkák. Legtermékenyebb a festő- és a grafikai műhely volt, de szép számmal vannak fotók, szobrok és kerámiák is. A festők legtöbbször olajjal dolgozott. Tervezzük, hogy a kiállítás anyagát Vajdaság nagyobb községeiben is bemutatjuk, de lehet, hogy Magyarországra, Mórahalomra is elvisszük.

– A tanulók legtöbbször nagy lelkesedéssel kapcsolódott be a TAKT munkájába. Ezt a lelkesedést kell megtartanunk. Ez a mi felelősségünk, a fiataloknak látniuk kell, hogy ide érdemes tartozni, hogy a művészet nem reménytelen dolog. TAKT-os is és rajztanár is vagyok, így könnyebb az utánpótlást bevonnom a TAKT munkájába. Már felfigyeltem néhány tehetséges diákra, akik idén bekapcsolódtak a tábor munkájába. Remélem, ez a jövőben is így lesz.

A TAKT tárlat október 3-ig minden munkanapon 9-20 óráig, míg vasárnap 9-12 óráig tekinthető meg a Musicki galériában (mozi előcsarnoka). •

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.

Telefon: 064/067-80-53

A biztonságosabb iskolákért

Urbán Izabella, a községi tanács tagja nyilatkozott

Minden szülő szeretné gyermekét biztonságban tudni az utcán, az óvodában, az iskolában, a szórakozóhelyen stb. A községi vezetés fontosnak tartja az iskolás gyermekek biztonságának szavatolását, s már néhány éve a községi költségvetésből finanszírozzák az iskolai rendfenntartó személyek munkáját. Urbán Izabella, a községi tanács oktatással megbízott tagja a téma kapcsán a múlt héten megbeszélésre hívta a középiskola és az általános iskolák igazgatóit.

• **Mi volt a célja az összejövetelnek?**

– Néhány évvel ezelőtt a szülők kezdeményezésére került rendfenntartó az iskolákba. A pedagógusok szerint is fontos és szükséges, hogy az iskolás gyermekek biztonságban legyenek. Az évek során a kezdeményezésből községi szintű megmozdulás lett. Érdeklődtem a környező községek iskolaigazgatóinál, hogyan oldották meg a tanulók biztonságának szavatolását. Megtudtam, hogy vannak iskolák, amelyekben a műszaki biztonsági eszközök (kamerák, mozgásérzékelők) mellett biztonsági őröket is foglalkoztatnak. Van, ahol csak a technikára támaszkodnak, és van, ahol nagyon jól együttműködnek a rendőrséggel. Vannak azonban olyan iskolák is, ahol még semmilyen biztonsági intézkedést nem fogantatosítottak. Ez Temerinre nem vonatkozik, itt minden iskolában gondot fordítanak a tanulók biztonságára.

– Az igazgatókat azért hívtam össze, hogy megbeszéljük az iskolások biztonságát szavatoló egységes módot. Egyetértettek azzal, hogy minden iskolába kell biztonsági ember. Követelmény, hogy ezek a személyek helybeliek legyenek, tudjanak a gyermekekkel bánni, s viseljenek személyüket igazoló kítűzöt. A szerződéses alapon foglalkoztatott biztonsági emberek munkáját továbbra is a községi költségvetés-

ből finanszírozzuk. Munkaidejük és fizetésük is egyformán alakul. Fő feladatuk a gyermekek biztonságának megóvása. Foglalkoztatásuk tulajdonképpen megelőzés, hogy ne kerülhessen sor a gyerekek bántalmazására, zsebpénzüik vagy mobiltelefonjuk eltűnésére. Sajnos, már környezetünkben sem idegen a kábítószer, az alkoholfogyasztás, vagy az iskolában nem engedett viselkedési mód.

• **Volt már valamilyen kilengés?**

– A műszaki középiskolában voltak már problémák. Az igazgató elmondta, hogy megtörtént, valaki verekedési szándékkal, késsel, bicskával felfegyverkezve, ittasan ment be az iskolába. A probléma összetettsége miatt külön foglalkozunk majd ezzel a témával. A középiskola közelében van a Petar Kocsics iskola, a park és néhány kisebb szórakozóhely is. Vannak községek, amelyekben, a problémák elkerülése végett, az iskolák kör-

nyékén nem engedélyezik szórakozóhelyek működtetését. A járeki iskola igazgatója is szolgált hasonló példával. Esetükben nem egyszerű a helyzet, mivel a közelben van a sportcsarnok, az óvoda, a központ.

• **Miről beszélgettek még az összejövetelen?**

– Többek között szó volt még a gyermekhét megmozdulásairól. Az óvodák, az iskolák és a művelődési központ már javában szervezik programjaikat. Szeretnénk községi szintű rendezvényeket szervezni. A moziterem számos rendezvény színhelye lesz, rajzfilmet vetítenek, előadást tartanak majd. Nem marad el a jelmez felvonulás, valamint az aszfalt- és pannófestés sem. Meglepetést is tartogatunk a gyerekeknek. A község házára és a községi elnökhöz való szokásos látogatás megszervezése az idén sem maradhat el. •



Urbán Izabella

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll. Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós árú termékek a polcokon.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Zsuzsi

Jánosi Judit és Morvai Csaba



Sétáló Bernadetta és Vickó Vilmos



Harmincöt éves osztálytalálkozó

Felső sor, balról jobbra: Klajner Sándor, Vecsera János, Petri József, Nagyidai Dénes, Horváth Sándor, Kovács Ferenc, Zelenka István. Középső sor: Kihút János, Simon Dénes, Rezicska Katalin, Kocsicska Magdolna, Pásztor Márta, Molnár Béla: Alsó sor: Dávid József osztályfőnök, Milinszki Mária, Klacsák Anna osztálytanító, Klajner Ilona, Bohócki Éva, Csorba Mária, Papp Magdolna. A képről hiányzik Lakatos Mária.

Szerbtanárno órákat ad óvodáskortól minden korosztálynak.

Tel.: 062/133-5-406

**ROCK-PUNK HUNGARY, DÓZER.HU,
VOSTOK ROOM, ANUS DEI (Temerin)
Szombaton, 21.30-kor, a pálya kávézójában.**

Tökfesztivál és -verseny

A Kertbarátkör értesíti a termelőket, hogy október 9-én tartják a 10. jubileusos dél-bácskai tökfesztivált és -versenyt. Kéri a termelőket, vegyenek részt a fesztiválon és hozzák el termékeiket (óriástök és kolbásztök) a kiállításra és az osztályozásra. Várják a tökből készült tárgyak kézműveseit is. A rendezvény megtartásának helyszíne a temerini piactér

Szerdán, október 8-án 12 és 17 óra között a versenytőkők átvétele, elrendezése és a helyszín díszítése. Csütörtökön, október 9-én 8–9 órakor a tökök átvétele a vidéki termelőktől. Tíz órakor megnyitó, megnyitóbeszédet mond dr. Berényi János egyetemi tanár. Fél tizenegykor sajtótájékoztató, majd 11-kor megkezdődik a tökök mérése, rangsorolása hosszúságuk és súlyuk szerint. Délben eredményhirdetés. A kiállítás 8-tól 17 óráig tekinthető meg.

A helyszínen felállított sátorban 8 órától elérhető áron birkapaprikák és jó italok várják a vendégeket. A Kertbarátkör az idén is 2000 darab, hagyományos görhét és tökök rétest bocsát áruba, kedvező áron.

A Kertbarátkör elérhetőségei: telefonon 063/577-705, 063/594-200, Fax: 021/843-310. e-mail: kertbaratkor@eunet.yu, honlap: www.kertbaratkor.org.yu.

Szeretettel várnak minden kiállítót, vendéget és résztvevőt.

Az új évad előadásai

Az Újvidéki Színház közleményéből

Tisztelt Közönségünk!

Az Újvidéki Színház hagyományosan szeptember 21-én, a Magyar Dráma Napján nyitotta meg kapuit, a VIII. Vajdasági Magyar Drámaíró versennyel. Az új évad új előadásai: Molière: Mizantróp (Rendező: Anca Bradu), Gyarmati Kata: Hét nap a világ – ősbemutató (Rendező: Puskás Zoltán), Maja Pelević: Narancshéj – magyar nyelvű ősbemutató (Rendező: Kókan Mladenović). Valamint az Újvidéki Akadémia végzős színésznövendékei és az Újvidéki Színház közös produkciója.

A négy bemutató mellett tartogatunk még egy meglepetés-produkciót, melyről többet is megtudhatnak majd az évad folyamán. Minderről bővebben Teátrum c. újságunkban is olvashatnak, csakúgy, mint készülő előadásainkról, alkotóinkról, és persze a kulisszatitkokról. Ebben az évadban is tájolóunk Vajdaság-szerte, amiről képes beszámolókat szintén a Teátrumban lesznek. Randevúzzanak idén is az Újvidéki Színházzal! Az Újvidéki Színház jegyárai: Bemutatóra szóló - 500 din, előadásonként - 400 din. Kedvezmények: diák- és nyugdíjasjegy - 300 din, csoportos jegy - 200 dinár.

Semmiképp se mulasszák el az évadnyitó (három) előadást, csakúgy, mint a bérletvásárlást!

Földet bérelek. Tel.: 063/7-332-695

Tovább bővült a NOVÁK hentesüzlet árukínálata

Újdonságok: napi- és hetilapok, tisztálkodási- és tisztítószerek, Hofy Cuki-sütemény, mobilfeltöltés.

Kívánságra bármilyen árucikket beszereznek a vásárlónak!

TOVÁBBRA is: konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, rostélykolbász, csevapcsicsa, pleszkavica.

Rendelésre grilleznek egész csirkét vagy csirkeszeleteket.

JNH u. 192., tel.: 843-110,
munkaidő mindennap 6–22 óra.

Mindig a vásárlók szolgálatában!

Tartalmas munkaterv

A Kókai iskola iskolaszékének üléséről

Bár már megkezdődött az új tanév, a Kókai Imre Általános Iskolában az előző tanév munkaprogramjának megvalósításával csak a szeptember eleji ülésén foglalkozott az iskolaszék. A testület tagjai megismerhették az idei munkatervet is. Mindkettőről **Sziveri Béla** igazgató számolt be. Ismertette a tanulók tanulmányi eredményeit, szolt a versenyeken elért helyezésekről, a szakcsoportok munkájáról, a kirándulásokról, az iskolapedagógus és a pszichológus munkájáról, körvonalazta az iskolakönyvtár munkáját stb.

Az előző tanévben 24 tagozaton 466 tanuló tanult a Kókai iskolában. A közösségnek összesen 59 dolgozója volt. A tavalyi tanítási programot maradéktalanul teljesítették. A kötelező és a szabad tevékenységeket egyaránt megvalósították. Tavaly ünnepelték meg először Szent Gellértnek, a magyar iskolák védszentjének a napját, a programot Szungyi László esepresplébánossal közösen szervezték. A tavalyi iskolaévben az egyes tantárgyak keretében szervezett iskolabajnokságokon sok tanuló részt vett, közülük sokan eljutottak a községi versenyekre, és a körzeti, tartományi döntőkön is többen jó helyezést értek el. Voltak tanulók, akik a köztársasági versenyre is eljutottak. A legmagasabb szintig eljutott tanulók matematikából, német és szerb nyelvből jeleskedtek. Az iskola legjobb kerékpározói a körzeti és a köztársasági szinten is versenyezhetek. Az iskolában tavaly megalakult a diákszövetség, melynek tagjai a felsősök soraiból kerülnek ki, és a parlament elnöke ott lehet a tantestület, az iskolaszék ülésén, valamint megkezdte munkáját a gyermekszövetség. Első ízben ültették el a generáció fáját.

A tavalytól eltérően a folyó tanévben nem lesznek egyforma hosszúsúak a félévek. Az első félévben 85, a másodikban 95 munkanap lesz. Az első félév ismét december 24-én zárul és a háromhetes téli szünet után január 19-én kezdődik a második félév, amely a 8. osztályosoknak május 29-éig, a többi tanulónak június 12-éig tart. Az idei programban szerepel többek

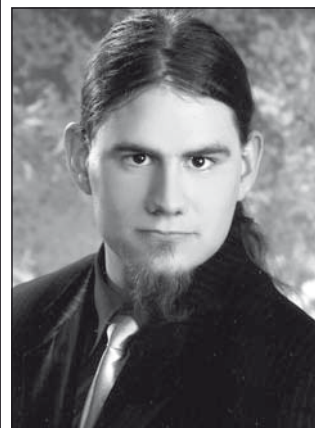
között Szent Gellért-napjának, az iskolák védszentjének a megünneplése, a gyermekhét, az iskola környékének rendezése és faültetés, színházlátogatások, kirándulások és egyéb szórakoztató programok szervezése, a mórakalmi Móra Ferenc Általános Iskolával kialakított kapcsolatok ápolása és még sok egyéb.

Az iskolának az idén összesen 455 tanulója van, azzal, hogy 46-an indultak az első és 56-an a nyolcadik osztályba. Az idén még sem az első, sem az ötödik osztályban nem került sor tagozatösszevonásra. Félő azonban, hogy a következő tanévben már nem lesz az iskolának három ötödik osztálya, mivel a jelenlegi negyedikesek csak 45-en vannak. A hatályos előírások szerint 62 gyerek szükséges ahhoz, hogy a minisztérium engedélyezze három tagozat megnyitását.

Szeptember 1-jétől új biztonsági ór van az iskolában Gara Márton személyében.

mcsm

Érettségizőink albumából



SZKOTOVICS András

a temerini Kókai Imre Általános Iskola volt diákja, korábban oklevelet szerzett a villányi Teleki Zsigmond Szakközépiskola konyhakert- és dísznövénytermesztő szakán. Júniusban a pécsi Pollack Mihály Műszaki Középfelkészítő Iskolában érettségizett. A keszthelyi Georgikon Mezőgazdaságtudományi Egyetem fűszer- és gyógynövénytermesztő és feldolgozó szakán folytatja tanulmányait.

Jó idő kellene

A szokatlanul meleg szeptemberi időjárás szinte egyik napról a másikra hidegre és esősre változott. A szójjával beültetett területek mintegy 80 százalékán már megtörtént a betakarítás, ám a kései fajtájú ipari növény betakarítását igencsak hátráltatja a gyakran hulló eső. A sok csapadék miatt nőtt a szója nedvességtartalma és nehezebb lett az aratás. A szója terméshozama megközelítőleg a tavalyi szinten mozog, 18–20 métermáza holdanként, a termés minősége megfelelő.

A termelők megkezdték a kukorica törését is. Az időjárás kisebb mértékben hátráltatja a kukoricatörést, mint a szójaaratást. A szója aratásának elhúzódnása miatt késik az ideai termésű morzsolt kukorica felvásárlása. A kezdőár 8 dinár körül alakul kilójáért, de a csapadékos időjárás miatt növekszik a kukorica nedvességtartalma, és ezzel párhuzamosan növekszik a szárítási költség is.

A cukorrépa betakarítása is aktuális. A zentai és a zsablyai cukorgyár is megkezdte a kampányt. Néhol már szedik a cukorrépát, a temerini termelők azonban késnek, mivel a répaszedő kombájnokat más területeken használják. A szakemberek attól tartanak, hogy ha sürgősen nem kezdik meg a termelők a betakarítást, az esős őszi miatt nagyon megnehezülhet a cukorrépa kiszedése. Az eddig hullott csapadék szerencsére még nem áztatta el annyira a földeket és a dűlőutakat, hogy ne lehetne rajtuk közlekedni.

Hamarosan meg kell kezdeni a talajelőkészítést és elvetni a búzát. A legtöbb várakozó állásponton vannak, mivel a fejtárgya ára igen magas. Várják, hogy valamelyest csökkenjen az ár. Kínálat van, és vetőmagból is ígérnek elegendő mennyiséget a magtermelők. A malmok és termelés-szervező magánszövetkezetek pedig azt próbálják felmérni, hogy milyen fokú lesz a termelők búzavetés iránti érdeklődése, vagyis hogy mennyi vetőmagot és műtrágyát szerezzenek be. A csapadékos őszi időjárás csökkentheti a búzával beültetett területek nagyságát is. Zsákban maradhat a vetőmag, ha a gazdák nem tudnak rámenni munkagépeikkel az előkészített, de elázott, sáros talajra. •

Rendőrségi krónika

Motorral a póznának

A temerini község területén szeptember 12-étől 19-éig két bűntényt, öt rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 283 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 15 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 40-et pedig a helyszínen megbírságoztak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Egy járművezető a villanyrendőr piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművet vezetett.

Szeptember 13-án hajnali 2 óra tájban Temerinben, a Csáki Lajos utca 20-as számú ház előtt K. J. helybeli lakos Tomos típusú segédmotoros kerékpárjával Goszpogyinci irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről és a póznának ütközött. A balesetben K. J. könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 3000 dinár.

Szeptember 15-én délután 1 óra tájban Temerinben, a Csáki Lajos és a Népfrent utcák kereszteződésénél történt baleset. O. D. helybeli lakos Zastava típusú személygépkocsijával a Népfrent utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött a Csáki Lajos utcán Szöreg irányába haladó TAM típusú tehergépkocsival, amelynek kormánykerékénél B. M. szeghegyi (Lovćenac) lakos ült. A balesetben a Zastava vezetője és egyik útitársa könnyebben, míg a másik útitársa súlyosan megsérült. Az anyagi kár mintegy 150 000 dinár.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszerterár

Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ!

NPK 3x15, MAP 15:52:0,

NPK 5:10:22 + Mg

izraeli speciális műtrágya

Növényvédő szerek – idényen kívüli árak

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Őszi program a Szavanovics-fóliakertészetben:

• cserepes krizantém • ülő és kúszó árvácska • díszkel

Előzékeny kiszolgálás, szaktanács, szavatolt minőség, zsebbarat árak

A csütörtöki és a vasárnapi piacokon vagy a Bem utca 22-ben.

Tel.: 842-530, 064/234-38-53

A NOVÁK FARM

ismét 1,5–3 kilós pecsenyecsirkéket kínál, élve vagy konyhakészen, kedvező áron.

Milenkovics Klára tulajdonos a 843-110-es telefonszámon várja a megrendeléseket, vagy személyesen a JNH utca 194-ben.

SZOKÁSOS MINŐSÉGI ÁRU!

Gázkazánok és klíma berendezések szervizelése.

Tel.: 840-717, 064/112-61-88

TÜZELŐ BRIKETT



Nagy kalóriás tüzelőbrikett október 20-ig:

1 tonna, vagyis 30 zsák mindössze **9000 dinár!**

Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.

Nyugdíjasoknak külön kedvezmény:

3 havi törlesztéssel!

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

AKCIÓ!

Számolva és jól megnézve

Gondolatok egy régi közmondás és újabb változata kapcsán

Egy régi mondás szerint a pénz számolva, az asszony verve jó. Ami vitathatatlanul arra utal, hogy valaha az volt az úr a házban, aki a pénzt számolta, aki kezében tartotta a pénzügyeket. Tehát a férfiember. Ugyanígy kezében tartotta (mondhatjuk úgy is: birtokolta) a család többi tagjának sorsát, mindennapi életét. Mindannyian neki tartoztak elszámolással, így a feleség is, aki, ha nem a ház urának elképzelése szerint cselekedett (vagy nem cselekedett), verést is kaphatott. Hogy engedelmes legyen. Ne csináljon galibát. Mert azzal a férfiembert csak megzavarja.

A XXI. század asszonyai már másmilyen bánásmódot láttak családjukban, másmilyen viszonyulást a lányok és asszonyok iránt. Még képzeletben sem tudnának beleilleszkedni abba a világba, amelyben egykor elődeik éltek. Amikor még petróleum égett a lámpában, kemencében, tüzelős sparhelten főztek. Az ebédnek valót az asszonyok egyedül nevelték az udvarban, természetették a kertben, hizlalták az ólban, hűsevő napon megfogták az udvarban szaladgáló jószágot, közvetlenül főzés előtt levágták, megisztították, és csak utána kerülhetett a hús a fazékba. (Hűtőszekrénynek, mélyhűtőnek híre-hamva sem volt!) Évente csak egyszer – általában télen – vágtak hízót és sózták, fiüstölték a húst, hogy tárolhassák. Ha nyáron szerettek volna valamit másnapra (!) eltenni, például friss húst, tejet, akkor edénybe helyezték, és kötéllel leengedték az ásott kútba. Az asszonyok egyedül süttették a kenyeret, kézzel, teknőben, háziszappannal mostak. Nem lehetett könnyű vezetni a

háztartást, nevelni a gyerekeket, segíteni a mezőgazdasági munkák végzésében, esetleg eljárni napszámba is. A tanyán élő asszonyoknak talán még nehezebb sorsuk volt. Ott sokkal több jószágot tartottak, a tejet is egyedül dolgozták fel, túrórt készítettek, vajot köpültek. Csütörtökönként lovas kocsikkal jöttek a tanyákról, vitték a piacra a portékát: tojást, túrórt, tejfelt, vajat, élő baromfit kínáltak eladásra. Amíg az asszonyok árultak, a férfiak bandáztak, politizáltak, ettek és iszogattak. A tanyai asszonyok általában annyit összehajtottak, hogy a bevétel fedezte a család költőpénzét. A termények eladásából származó pénzt másra fordították. Az említett mondás nem utal arra, hogy a piacozással megkeresett pénzt ki számolta meg. Talán itt volt némi manőverezési lehetőség az asszonyoknak is.

Mára gyökeresen megváltoztak a szokások. A férjjel egyenrangú lett a feleség, a családban már nincsenek női és férfimunkák. A lányok, asszonyok munkahelyen dolgoznak, sokan közülük egyetemi végzettségűek, egyre többen vannak vezető beosztásban. A technika, a tudomány fejlődésével javult az életminőség, minden háztartásban van villany- vagy gáztűzhely, hűtőszekrény, mélyhűtő, mosógép stb. A háztartási munkák egyre könnyebben és gyorsabban elvégezhetők, manapság már nem is csak a nők végzik, a férfiak is besegítenek, de van olyan eset is, hogy teljesen egyedül, nő közreműködése nélkül vezetik a háztartást (még hozzá jól!). Ma már a legtöbb családban a férj és a feleség együtt számolja a pénzt. A számláláson kívül azonban nem árt, ha jól szemügyre is veszik a bankókat.

A pénzforgalomban ugyanis néha-néha felbukkannak a körforgásból már huzamosabb ideje kivont fém- és papírpénzek is. A mondást talán úgy módosíthatnánk, hogy: a pénz számolva és jól megnézve, az asszony meg szeretve jó!

A verésről pedig csak annyit, hogy ma is előfordul, de indítóoka rendszerint más, mint valaha, és a társadalom sem huny szemet e jelenség felett, hanem igyekszik kiküszöbölni és megbünteti az elkövetőket. Ma már a verekedő férfiak egy telefonhívással hívősebb helyre juttathatók, ahol elgondolkozhatnak tettükön, nevezetesen, hogy az asszonyt megverni szegény, szeretni és becsülni kell őket. Természetesen ez megfordítva is érvényes: a jó férj és családapa is aranyat ér, elherdálni vagy másnak átengedni szintén megbocsáthatatlan bűn.

mcsm

Diákbál a Petőfiben

A Jövő Fialtaljai – Magyar Ifjúsági Egyesület szervezésében október 24-én, pénteken az újvidéki Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület nagytermében megrendezésre kerül az immár hagyományos, XIV. Diákbál.

A bál kezdete 21 óra, kapuzárás hajnali 4 órakor. Szórakoztat a temerini ANT zenekar. A belépőjegyek ára elővételben 200 dinár, a helyszínen 300 dinár. A szervezők mind a középiskolásokat és egyetemi hallgatókat, mind az idősebb/fiatalabb korosztályt is szeretettel várják.

Információ kapható a megbízott jegyárusoknál, illetve Burány Árpádnál a 063/562-229, Gombár Nóránál a 064/156-47-40 és Klenanc Miklósnál a 063/84-82-094-es telefonszámon.

A bállal kapcsolatos bővebb információk megtalálhatók honlapunkon: www.jovofialtaljai.org.rs.

Méhész hírek

A temerini Szigeti Sándor Méhészegyesület rendes összejövetelét tartja szeptember 26-án, pénteken este 7 órakor a kertészlakban. Napirenden szerepel a méhek betelelése és az oxálsavas atkairtás.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

L. B.

A Kertbarátkör hírei

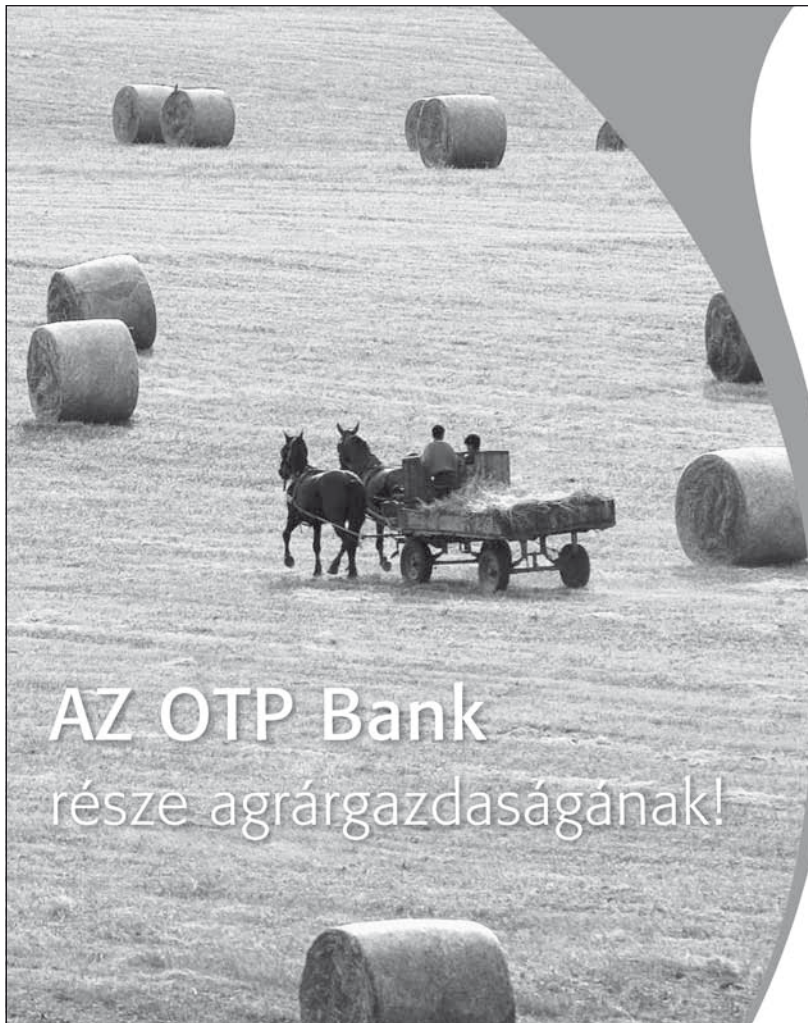
A kör delegációja részt vett a bácsfeketehegyi szüreti napokon. A kör keretében működő Boldog Gizella Kézimunka Szakkör vasárnap az Ifjúsági Otthon nagytermében telt házban piros alma teadélután szervezett. Vendégek voltak az önkormányzat újonnan megválasztott magyar vezetői a polgármesterrel az élen és az Első Helyi Közösség tanácsának elnöke.

Csaknem félszáz véradó

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében a múlt csütörtökön délelőtt az Alfa-Plaszt magánvállalatban tartottak véradást. A vállalat, a községi bíróság, a Vodomar 05 dolgozói, illetve tagjai mintegy 50-en jelentkeztek, a kötelező orvosi vizsgálat után 46-an adhattak vért. A következő, program szerinti vérplazmagyűjtést október 16-án tartják községünkben.

Pénteken:  
Dj.Huni

Szombaton:    
Varga S. Attila és Bugyi János



AZ OTP Bank
része agrárgazdaságának!

Az OTP Agrárcsomag gazdasága pénzügyi szükségleteire nyújt megoldást: folyószámla, fizetőkártyák, üzletiszámla-túlhívás (engedélyezett mínusz), valamint természetes személyeknek, vállalkozóknak és bejegyzett agrárgazdaságként működő kisvállalatoknak külön feltételű hitelek.

Az egész Szerbiára kiterjedő OTP-fiókhálózat a támogatások kimeríthetetlen lehetőségeit nyújtja Önnek:

- Rendkívül kedvező kamatlábak
- A törlesztési ütem megválasztásának lehetősége
- Akár egy évig terjedő türelmi időszak
- Valutazáradékos vagy valutazáradék nélküli hitelek

Tényleges kamatláb mértéke dinár alapú hitelek esetében:

23,57%-tól éves szinten

Tényleges kamatláb mértéke euró alapú valutazáradékos hitelek esetében:

10,60%-tól éves szinten

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálatunk:
0700 480 400 • 021 4800 400



OTP Agrárcsomag

E heti körkérdésünk

Őszi vélemények

D. M. : – Egyetemista fiam számára csak október elsején kezdődnek az előadások. Az őszi vizsgaidőszak azonban javában tart. A tavasz a kedvesebb évszakom, de az őszi színeket is kedvelem. Ez az időszak a paradicsom-, lekvár- és befőzés időszaka, azaz az évnek olyan szakasza, amelyben sok feladat vár a háziasszonyra. A télirevalót a kertünkben termesztett zöldség és főzelékfélékérésének ütemében készítem. Folyamatosan és mindig kisebb mennyiségben.

V. J. : – Az ősz az elmúlást jelképezi ugyan, de számomra a legszebb évszak. Még a születésnapom is szeptemberben van. Az őszi színek kavalkádjá romantikus érzéseket vált ki bennem. Szeptember az iskolakezdés időszaka is, de fiaim már régen kikerültek az iskolapadból. Az éléskamráim polcain sorakoznak már a befőttek, de még van szabad hely a savanyúságnak.

U. I. : – Virágzik a parlagnyi és előjött az allergiám. Kénytelen voltam orvoshoz fordulni, mert képtelen vagyok ellátni munkahelyi és otthoni feladataimat. Ilyenkor ugyanis számos feladat vár a háziasszonyra. Dolgozó nőként csak az esti órákban főzhetem a paradicsomot, a lekvárt, készíthetem a befőtteket és egyéb finomságokat. Családom mindentől azt szereti, amit én készítek. Eddig már 65 liter paradicsomot főztem, de még legalább 30 litert kell főznom, hogy kielégíthessem a szükségleteket.

Nagyobb kiadó komfortos házat
keresek.

Telefon: 065/40-76-722

A spájzban telnek a polcok. Sajnos arra már nem futja időmből, hogy a befőttek-, a lekvárosüvegeket fel is díszítem. Az üvegek azért katonás rendben sorakoznak a polcokon, és időszakonként megszámlálom őket, gyönyörködöm bennük. Talán, ha egyszer nyugdíjba vonulok, futja majd időmből az üvegek díszítésére is.

D. K. : – Mint évszakot, nagyon szeretem az őszt. Ebben az időszakban a legszebb a természet és az időjárás viszonyok is a legmegfelelőbbek a számomra. A télirevaló elkészítését sohasem halasztom erre az időszakra. Általában folyamatosan savanyítok, főzöm a lekvárt és a paradicsomot. Központi fűtésünk van. Már megvásároltuk a szenet és a tűzifát is. Felkészültünk a hűvösebb időszak beköszöntésére, de jó volna, ha ránk köszöntene a vénasszonyok nyara és még néhány hétig kellemes, napsütéses maradna az idő.

V. E. : – Szeptember elsején megkezdődött az új tanév, lányaim ismét iskolapadba ültek. Intenzívebb lett az életünk. Szülőként több feladatot kell ellátnom és gyarapodtak kötelezettségeim is. A télirevalóval az idén nem bajlódtam. Most történt meg először, hogy még paradicsomot sem főztem. Az évek során rájöttem, hogy elkészítésük nagyon időigényes, a család meg egyre kevesebbet fogyaszt ezekből a házi készítésű befőttekből, savanyúságokból. Másrészt munkaviszonyban levő nőként sem időm, sem kedvem nincs e feladatok végzésére. Inkább megvásárolom a kért savanyúságot az üzletben. Így munkaidő után és a háztartásbeli feladataim ellátását követően több időt tölthetek a családommal.

M. S. : – Érik az alma, a körte, a szilva, a birsalma, a szőlő..., s felsorolni is sok, hogy még hány fajta gyümölcs. Szüretelik a diót, a kiskertekben és a határban egyaránt betakarítják a termést. Ilyenkor kiderül, hogy egész évben hogyan láttuk el feladatainkat. Ha jól, s az időjárás is kedvezett, akkor jó termésünk is lesz. A pompás őszi színek felvidítják napjainkat. S ha az időjárás is kedvez, akkor élvezhetjük az „indián nyarat” is. Feltöltődhetünk, felkészülhetünk a zord tél elviselésére. •

APRÓHIRDETÉSEK

• **Középkorú házaspár idősebb személyek eltartását vállalja ingatlanukért. Jelentkezni a 064/68-02-351-es telefonszámon.**

• **Eladó:** Rakovica 65-ös, John Deere 105 LE traktorok, Zmaj K2-es csőtörőhöz alkatrészek, búzavetőgép, Tornadó műtrágyaszóró, 7 mázsás kukoricafelvonó, házi, 8 méteres, hátsó hidraulikára erősíthető trágyarakó, ČZ 350-es motorke-rékpár új alkatrészekkel, valamint Panonia motorkerékpár-alkatrészek, négytáblás fogas, 280 cm-es kongskilder, ekék, négy soros kukoricaültető-ekéző, 7 tonnás pótkocsizhoz pótkerék. Ugyanott Skrabán-festmények. Nikola Pasics utca 134., tel.: 842-316 (13–15 óráig nem hívható).

• **Két klasszikus szekrény (2000 din/db), valamint két ágy matraccal eladó. Tel.: 844-831.**

• **Alig használt irodabútor eladó. Tel.: 064/303-8-197.**

• **Kétszobás lakás kiadó a Petőfi Sándor u. 16-ban, első emelet. Tel.: 842-903.**

• **Egy hold föld eladó a kövesút mellett, közel a csárdához, a Gulyás-tanya előtt (volt Zelenka-föld), közel az áram. Tel.: 063/1-918-541.**

• **Hízók eladók, érdeklődni a Bosnyák u. 14-ben, tel.: 841-065.**

Negyvennégy éves, elvált nő idős személyek eltartását és gondozását vállalja. Érdeklődni a 064/36-46-647-es telefonon.

• **Eladó egy új íróasztal. Tel.: 063/191-60-36.**

• **Eladó egy szekrény, Jawa motorkerékpár (50 köbcenstis), Peugeot férfikerékpár és Delicia harmonika (80 basszusos). Pavlik László, Dózsa György u. 5/1, tel.: 841-395.**

• **Különálló ház kiadó, érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 177-ben, tel.: 842-226.**

• **Bejáródott műhely kiadó, redőnyök és velen-cei redőnyök készítésére. Rákóczi Ferenc utca 177., tel.: 842-226.**

• **Eladó egy 410 literes használt mélyhűtő, egy alig használt Bagat varrógép, valamint szobanövények és rozmarin. Érdeklődni a Makszim Gorkij u. 4-ben, tel.: 844-401.**

• **Két 120x140-es és egy 140x140-es ablak és két balkonajtó kitűnő állapotban, eladó. Rákóczi Ferenc u. 73., tel.: 842-137.**

• **Tanya és egy fóliaváz eladó, érdeklődni a 844-732-es telefonszámon, este 8 óra után.**

• **Eladó egy ipari Dürkop 350 TS varrógép, egy villany szabókés (bansek), ipari gőzvasaló, házi Bagat varrógép. Tel.: 841-983, 061/111-55-07.**

• **Jó állapotban levő használt mobiltelefonok: Samsung U 700, U 600, Z-400, D-500, E-250, D-900, Nokia 6101, 6254, 5210, Sony Ericsson K-750, W-800, Motorola V 3X, LG KG 800, Sharp 770. Érdeklődni: 064/5-168-186.**

• **Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelnik, motoralkatrészek, benzintartályok stb.) Tel.: 064/87-26-197.**

• **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• **Hízódísznók eladók, 150–200 kilóig. Tel.: 842-806 (20–21 óráig).**

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

• **Idősebb házaspárt keresünk egy becsei úti tanyára, megőrzés céljából. Tel.: 842-472.**

• **Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.**

• **Szőnyegeg, ülogarnitúrák, matracok mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• **Ebédloasztal 4 székkel, sátoros autó-utánfutó, alig használt, hordozható Panasonic telefon jótállással, modern, kitűnő állapotban levő konyhaszekrények (alsó és felső) mosogatóval, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekekérekpár, házi cseresznye- és meggyálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvál, csirkeketrec, disznóölő pisztoly, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész két fotellal (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, mélyhűtők (210 és 310 l), hódsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095**

• **Televíziók, DVD-k, számítógépek, valamint egyéb elektronikai eszközök javítása. Pan-Tech Kft., Ady Endre utca 13., tel.: 844-297.**

• **Két automatic motorkerékpár, komplett pumpafej (régii fajta), Plamen kályha (5-ös), DVD-lejátszó, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kaucsok és fotelek, ülőkád, kukoricafelvonó, nagykapacitású elektromos fölöző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülogarnitúrák, hármass ülőrészek, garázsajtó, tüzelős sparheletok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegeg, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.**

• **A központhoz közel lakás kiadó. Tel.: 063/527-183.**

• **Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyvel együtt, álló mélyhűtő, gázkályha (butánpalackkal üzemel) gázkályhák (8-as), kemping gázrezsók, szekrény, vízfilteres porszívó, bejáratú ajtók, autóbá való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 és 6 kW), Kreka Weso kályhák, kotla és kotlaház, alig használt modern babakocsi, gázipalackok, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmemadrágok, üzenetrőgzítő, cserép-villanykályha, mázsa (750 kg-ig mér), Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

• **Hat éves gyermek vigyázására (napi 2-3 órára) fiatal nőt keresek. Tel.: 625-2881, 063/477-694.**

IN MEMORIAM



JAKUBECZ József
újságíró-szerkesztő
(1951–2008)

A szó volt a kenyere, de a tettek éltették. Rádiós újságíró, szerkesztő, szimultán tolmács, utazás- és hirdetésszervező, a helyi közélet és a vajdasági magyar újságíró-társadalom ismert egyénisége távozott hosszas betegség után az élők sorából. Kuki pedantériája, szorgalma és megbízhatósága révén vált e közösség megbecsült tagjává. Az adott kor időszerű helyi kérdéseiről, helyzetéről stúdióvendégek tucatjai nyilatkoztak élő egyenes adásban az ő irányításával. Évtizedeken át hallott hangját az Újvidéki Rádióban is, amelynek temerini tudósítója volt.

A Temerini Újság 1995. évi újrarendezéséhez és anyagi létezéséhez külső munkatársként személyesen – munkával járult hozzá. Emlékét őrizni fogjuk.

D.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket az, akit nagyon szerettünk és aki nagyon hiányzik



FARAGÓ Imre
(1954–2008)

Ez a gyertya most érted éjjen, ki fent laksz már a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s lelkünkhöz szólsz a végtelenből. Csillaggá változtál, barangolsz az éjjen, gyere felénk is, úgy mint nem is oly régen. Tudjuk, hogy nem jössz vissza, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt hat hét amióta eltávozott közülünk szerető férjem



VARGA László
(1945–2008)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd, és hogy milyen fontos is volt ő neked, akkor tudod meg, ha már nincs veled. Tudjuk, hogy nem jössz, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben örökre megőrznek téged.

Emléked örökké megőrzi feleséged

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ

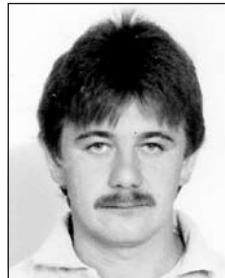
Munkatársunktól

**KUKITÓL**

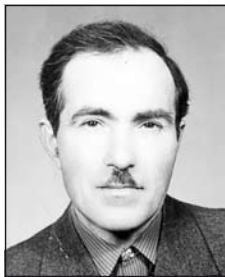
A Temerini Rádió dolgozói közössége

VÉGSŐ BÚCSÚ

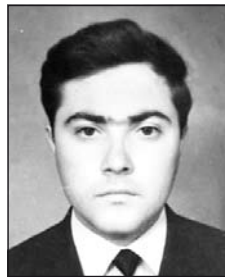
Barátnóktól

**CSÁNYINÉ
BOHÓCKI Iréntől**
(1945–2008)Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.**Barátaid: Mari, Keme,
Ciska és Laci****MEGEMLÉKEZÉS**Öt hosszú éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
apám**PASKA Tibor**
(1963–2003)Emléked örökre
a szívemben őrzöm.**Lányod, Noémi****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett anyámtól, anyósomtól
és nagymamámtól**CSÁNYINÉ
BOHÓCKI Iréntől**
(1945–2008)Gyászba borult a szülői
ház, felejthetetlen marad
a nap, amikor bennünket
örökre itt hagytál.A búcsúzás mindig nagyon
fáj, de legjobban az fáj,
hogy el sem búcsúztál.
Utánad maradt a nagy
bánat, egy csendes
sírhalom, szívünkben örök
gyász és fájdalom.**Fiad, Róbert, menyed,
Klaudia és
kis unokád, Denisz****MEGEMLÉKEZÉS**Fél éve, hogy eltávozott kö-
zülünk**PIRMAJERNÉ
HORVÁTH Margit**
(1953–2008)Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e? Egy pillanat,
és mindennek vége, szólni
sem tudtál, hogy indulsz a
messzeségbe.Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szívünkben örök
gyász és fájdalom.**Emléked megőrzi
Kati nena****MEGEMLÉKEZÉS**Kegyelettel emlékezünk
szerettünkre halálának 10.
évfordulóján.**MOLNÁR Rozália**
(1925–1998)Szívedben nem volt más,
csak jószág és szeretet,
szorgalom és munka volt
az életed. Elfeledni téged
soha nem lehet, csak meg
kell tanulni élni nélkülöd.
Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás
és nyugalom.**Lányai, Margitka és
Katica családjaikkal****MEGEMLÉKEZÉS**Hat hónapja, hogy szeretett
édesanyám örökre távozott
közülünk**PIRMAJERNÉ
HORVÁTH Margit**Szeresd a jó anyát, ahogy
csak szeretheted, hordozd
a szívedben ezt a drága
kincset, mert hogy egy
édesanya milyen drága
kincs, azt csak az tudja,
akinek már nincs.**Drága emlékéit
megőrzi szerető lánya,
Zita barátjával****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
nászunk**FARAGÓ Imre**
(1954–2008)Keresztje tövében édes a
nyugalom, ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.
Teste a földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten.**Erdélyi nászod és
nászasszonyod****MEGEMLÉKEZÉS**Hat hónapja, hogy örökre el-
távozott közülünk szeretett
feleségem**PIRMAJERNÉ
HORVÁTH Margit**Ezermi csillag ragyog
az égen, megannyi sóhaj
száll feléd.Valamennyi sóhajban ott
rejlík mélyen, szívem
időtlen idők óta a tiéd.
Mennyire hiányzol,
már nem fogod megtudni,
ami nekem fáj, már soha
nem fog elmúlni.
Emlékeddel együtt a
szívemben maradtál,
számomra te soha
meg nem haltál.**Szerető férjed****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy év telt el,
hogy itt hagyott bennün-
ket drága nagymamánk és
dédimamánk**KIHÚT Rozália**
(1929–2007)Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk,
őrizzük őket.**Unokája, Péter
családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Soha el nem múló szere-
tettel és fájdalommal em-
lékezünk**Id. PETRO Imrere**
(1936–2000)Tovaszállt nyolc év,
de nem halványul az
emlék. Szeretteid nélkülöd
élnek, de szívünkben örökre
megőriznek téged.**Szerettei****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik 12 éve, illetve egy éve nincsenek velünk.

**MORVAI Sándor**
(1919–1996)Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

Nyugodjanak békében!

**ifj. MORVAI Sándor**
(1945–2007)**A gyászoló család****A plébánia telefon-
száma: 844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesanyámról, anyósomról és nagymamámról, akitől hat hónapja vettünk örök búcsút.



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit

Lelked, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt, hiába keresünk, könnyes szemünk már sehol sem talál. Te nem így akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid, unokáid boldogságát nézni. Tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb te leszel, nekünk majd utat mutatsz, mert szívünkben örökké élsz és létezel.

Szerető lányod, Csilla, vejed, Cven és unokáid: Betti, Klaudia és Justin

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető édesapánk, apósunk és tanánk



VARGA László (1945–2008)

Hirtelen haláloz megdőrtö szívünket, örökké őrizzük drága emléked.

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szíved emléke, itt maradt közöttünk.

Örök az arcod, nem száll el szavad minden mosolyod a lelkünkben marad.

Szeretettel emlékezik rád

Lányod és fiad családjokkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban és bánatban eltelt egy év, hogy szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamánk nincs közöttünk.



KÖVESDINÉ OLÁH Ilona (1931–2007)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és irgalom.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted. Őt efeledni soha nem lehet, csak letörölni az érte hulló könnyeket.

Szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozunk szeretett anyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és nászaszszonyomtól



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Iréntől (1945–2008)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted. Feledni téged nem lehet, csak letörölni az érte hulló könnyeket.

Lányod, Angéla, vejed, Zoltán, unokáid, Tímea és Adrien, valamint nászaszszonyod, Teréz

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket hétfő délután 2 óráig szíveskedjenek leadni.



Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



JAKUBECZ József (1951–2008. 9. 22.)



MORVAI György (1943–2008. 9. 22.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Miserend

25-én, csütörtökön este 6 órakor: †Bálint Andrásért, Sörös Máriaért, †Soós Antalért és Tivadarért. **26-án, pénteken** reggel 8 órakor: †Hoffman Istvánért, Geres Erzsébetért, két leányukért, Borbálaért és Máriaért, Bujdosó Ferencért, Geres Máriaért és Kurczinák Károlyért.

27-én, szombaton reggel 8 órakor a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Paár Daniella Elizabettért és Francia Árpádért, valamint: †ifj. Morvai Sándorért és id. Morvai Sándorért, valamint: †Erdélyi Pálért, az Illés szülőkért és az elhunyt hozzátartozókért.

28-án évközi 26. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: A népért, de. 8.30-kor: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére, de. 10 órakor: ft. Vondra Gyula atyáért.

29-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, az óvoda dolgozóinak, osztálytársaknak és mindazoknak, akik a temetésen való megjelenésükkel, koszorú- és virágadományukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és mély gyászunkban együtt éreztek velünk.



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Irén (1945–2008)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Ma fájó egy éve, hogy búcsúszó nélkül elment drága jó nagymamánk



KÖVESDINÉ OLÁH Ilona (1931–2007)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. Amíg élünk, téged nem feledünk, virággal üzenünk, hogy rád emlékezünk.

Szerető unokáid: Anita, Gábor és Anikó

30-án, kedden reggel 8 órakor: †Utcai Jánosért, az Utcai és a Pósa család elhunyt tagjaiért.

Október 1-jén, szerdán reggel 8 órakor a Temerinben működött és elhunyt tisztelendő nővérekért.

2-án, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

Egyházközségi hírek

25-én, csütörtökön az esti szentmise után Biblia-óra felnőttek részére.

Októberben a szentmisék előtt közösen rózsafüzért imádkozunk.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ezúton búcsúozom szeretett feleségemtől



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Iréntől (1945–2008)

Álmodtunk egy öregkort, csodásat, szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Csoda volt, hogy éltél, és bennünket szeretted, nekünk nem haltál meg, csak álmodni mentél. Egy reményem van, mi éltet és vezet, hogy egyszer majd találkozom veled.

Szerető férjed, Sándor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Iréntől (1945–2008)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az életed. Elhervadt a virág, a felhők tovaszálltak, szívünkben emléked soha el nem szállhat.

Volt osztálytársaid a VIII. b-ből

ASZTALITENISZ

I. férfi liga

SZMEDEREVO–TEMERIN 6:0

Eredmények: Gyukics–Nagyidai 3:1, Milenkovics–Karácsonyi 3:0, Glisics–Pető 3:0, Milenkovics–Nagyidai 3:2, Nikolics–Pető 3:2, Glisics–Karácsonyi 3:0.

A harmadik forduló után már egyetlen pontvesztés nélküli szmederevói bajnokjelölt az eddig még nyeretlen temerini csapatnak sem kegyelmezett és a várt 6:0-s győzelemmel kísérté ki a vendégeket. Csapatunk, bár az eredményből nem tűnik ki, nem játszott teljesen alárendelt szerepet, sőt szorosabb eredményt is elérhetett volna, de Nagyidai, majd pedig Pető is csak az ötödik döntő játszmában maradt mindössze két ponttal alul fiatalabb ellenfeleinél.

Három forduló után egy hétvégi szünet következik és október első szombatján csapatunk idehaza az ókéri együttést fogadja.

II. női liga – észak

TEMERIN–CESELAREVO II. 3:4

Holló E.–Kohanec 3:0, Jánosi–Gajics 0:3, Holló L.–Adamovics 3:0, Holló, Holló–Kerkez, Gajics 2:3, Holló E.–Gajics 3:2, Holló L.–Kohanec 0:3, Jánosi–Kerkez 0:3.

Az első bajnoki fordulóban a temerini csapat kis híján meglepte a szuperligás cselarevóiak utánpótlás gárdáját, miután a vendégek legjobbjá, Kerkez az első kört tartalékként a kispadon ülté végig. Csapatunk 2:1-re, majd 3:2-re vezetett, de végül mégis az esélyesebb vendégek szerezték meg a bajnoki pontokat. A győztes kiléte valójában 2:1-es temerini vezetésnél a párosok összecsapásán dőlt el, amelyet szoros küzdelemben a Kerkez–Gajics pár nyert meg 3:2-re.

A temerini csapat új tagjai, a kettős igazolással versenyző topolyai Holló testvérpár bemutatkozása a csapat veresége ellenére jól sikerült, hiszen az idősebb, Eleonóra mindkét egyénijét, a fiatalabb, Laura pedig az egyiket nyerte meg és egymás oldalán kis híján a párosban is diadalmaskodtak.

A csapat jövő hét végén a második fordulóban Szilbereken a Bacska vendége lesz.

Dél-bácskai férfi liga

PANONIJA (Újvidék)–TEMERIN

I. 4:0

Eredmények: Sijacsics–Nagy 3:0, Szojsin–Matijasevics 3:0, Boszanac–Varga G. 3:1, Siska, Sijacsics–Varga G., Varga T. 3:0.

Az idén alakult ötödik újvidéki asztaliteniszklub komoly szponzorral a háta mögött és bajnoki ambíciókkal kezdte meg szereplését a legalsóbb versenyfokozatban. Többek között az elmúlt idényben még temerini színekben első ligát játszó Sijacsicsot és Bosnjakovicsot is sorába édesgette. Ennek megfelelően a mérkőzés végeredménye a valós erőviszonyokat tükrözi.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

VRBASZ–MLADOSZT-TSK

21:27 (10:12)

A járeki Mladoszt-Cselik és a temerini TSK fúziójával a nyáron létesült új együttes első bajnoki mérkőzését játszotta az I. ligában, ahol egyébként a tavasszal még a TSK szerepelt. A szuperligás tapasztalattal is rendelkező járekiakkal fel erősödött együttes jól kezdte az új idényt, idegenben sikerült megszereznie mind a két bajnoki pontot. A verbázi mérkőzésen csapatunk a kezdeti tapogatózás után átvette a vezetést és már az első félóránban sikerült kétgólos előnyt szereznie. A féldőben 12:10-es temerini vezetést mutatott az eredményjelző tábla. A folytatásban Szavanovics kapus hathatós ténykedésének köszönhetően csapatunk még jobban elhúzott és a végén jelentős gólkülönbséggel nyerte meg a találkozót.

II. férfi liga

MLADOSZT-TSK–RADNICKSI

(Újvidék) 26:30 (13:15)

A II. ligában szereplő utánpótlás csapat az újvidéki Radnicskit látta vendégül és a fiataloknak nem sikerült az, amit az idősebb gárda Verbázon megvalósított, hiszen

30:26-ra elveszítették a találkozót. A csapat e hét végén a mokri Crvena zvezdat látja vendégül.

T. B.

Barátságos női mérkőzés

TEMERIN–MAX SPORT

(Újpezova) 31:29 (15:10)

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

MLADOSZT–KIKINDA 1:1 (0:0)

Mintegy 400 néző tekintette meg a rangadót, amelynek első félideje gól nélküli döntetlent hozott, majd a végeredmény is döntetlen lett. A második féldőben esett mind a két gól. Már e játékrész kezdetén, a 48. percben, Visekruna góljával a listavezető Mladoszt megszerezte a vezetést. A győzelmet hat perccel a befejezés előtt biztosíthatta volna a járeki csapat, de Jaksics lövése centiméterekkel a kapu fölött zúgott el. A három bajnoki pontból kettő a játékvezetői ráadásban úszott el. A 92. percben a kikindaiak kapura küldött lövését Bajics kapus csak röviden ütötte ki, Roszicsnak pedig nem volt nehéz dolga, hogy a kiütött labdát a járekiak hálójába továbbítsa és egyenlítsen.

A pontosztásnak a győzelmelet elkönnyelvő újvidéki Proleter és a palánaki Bacska lett a hasznélvezője, hiszen az eddig még veretlen két együttes átvette a táblázat első két helyét, az eddig vezető Mladoszt pedig egy pont hátránnyal mögéjük csúszott a 3. helyre.

A járekiaknak nem lesz könnyű dolguk, hogy visszakerüljenek a vezető pozícióra, hiszen e hét végén a jó képességű Radnicski ellen Siden mondják fel a leckét.

BIG BULL (Bacsinci)–SZLOGA 2:1 (1:1)

A Szloga szerezte meg a vezetést Ponjevics góljával a 21. percben, de a vendéglátók negyed óra múlva, a 36. percben egyenlítettek. A 64. percben a Szloga egyik játékosa kézzel érintette a labdát a büntetőterületen belül. A megítélt tizenegyest Jelicsics kapus, igaz, még hátrította, de a kipattanó labdát a Big Bull befutó játékosa mégis a hálóba helyezte

és ezzel a bacsinci csapat megszerezte a minimális győzelmet.

A Szloga szombaton 16 órakor az élen álló és az eddig lejátszott hat fordulóban még vereséget nem ismerő palánkai Bacska fogadja.

Újvidéki liga

TSK–DINAMO

(Tiszakálmánfalva) 2:0 (2:0)

A TSK Vorkapics 7., illetve Miskovics 22. percben lőtt góljával már a mérkőzés korai fázisában biztos vezetésre tett szert. A második féldőben próbálkoztak a hazaiak növelni az eredményt, de a csatárok lövéseit a vendégcsapat védőjátékosai vagy kapusa rendre hátrította.

*

A TSK serdülői a következő eredményeket jegyezték:

93/94-es korosztály Mladoszt (Turja)–TSK 3:2. **95/96-os** korosztály Mladoszt (Turja)–TSK 0:12. **97-es** korosztály: TSK–Mladoszt (Járek) 0:6. **98-as** korosztály Vojvodina (Újvidék)–TSK 1:2. **99-es** korosztály Vojvodina (Újvidék)–TSK 4:1.

PROLETER–SZIRIG 2:5

A szőregiek nagyarányú győzelemmel szerezték meg újabb bajnoki pontjaikat. Visekruna kettő, Bjelogrics, Szimeunovics és Perics pedig egy-egy gólt lőtt.

A Szirig a következő fordulóban a szuszeki csapattal játszik.

TEKE

Vajdasági liga

TSK–ROTOGRAFIKA

(Szabadka) 6:2 (3178:2993)

Eredmények – TSK: Micsutka 512, Giric 552, Tóth 520, Varga 520, Majoros 510, Bartók L. 524.

Rotografika: Kujundzsics 534, Knjur 474, Kéri 514, Prcsics 480, Bicskei 487, Trivunovics 504.

A második forduló mérkőzésén a TSK fölünyes győzelemmel kezdte az idényt. Az első fordulóból elmaradt találkozót a Zseleznicsar ellen holnap, pénteken játssza Földváron a temerini csapat, vasárnap pedig a Becse vendége lesz.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködött: Möriz Csese Magdolna (mcsm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391**

LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS

A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >